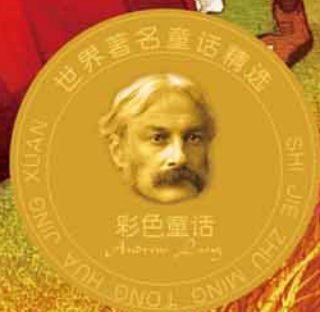


红色童话

THE RED FAIRY BOOK

白雪公主

[英] 安德鲁·朗格 编 杨群 兆彬 译



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PUBLISHING HOUSE



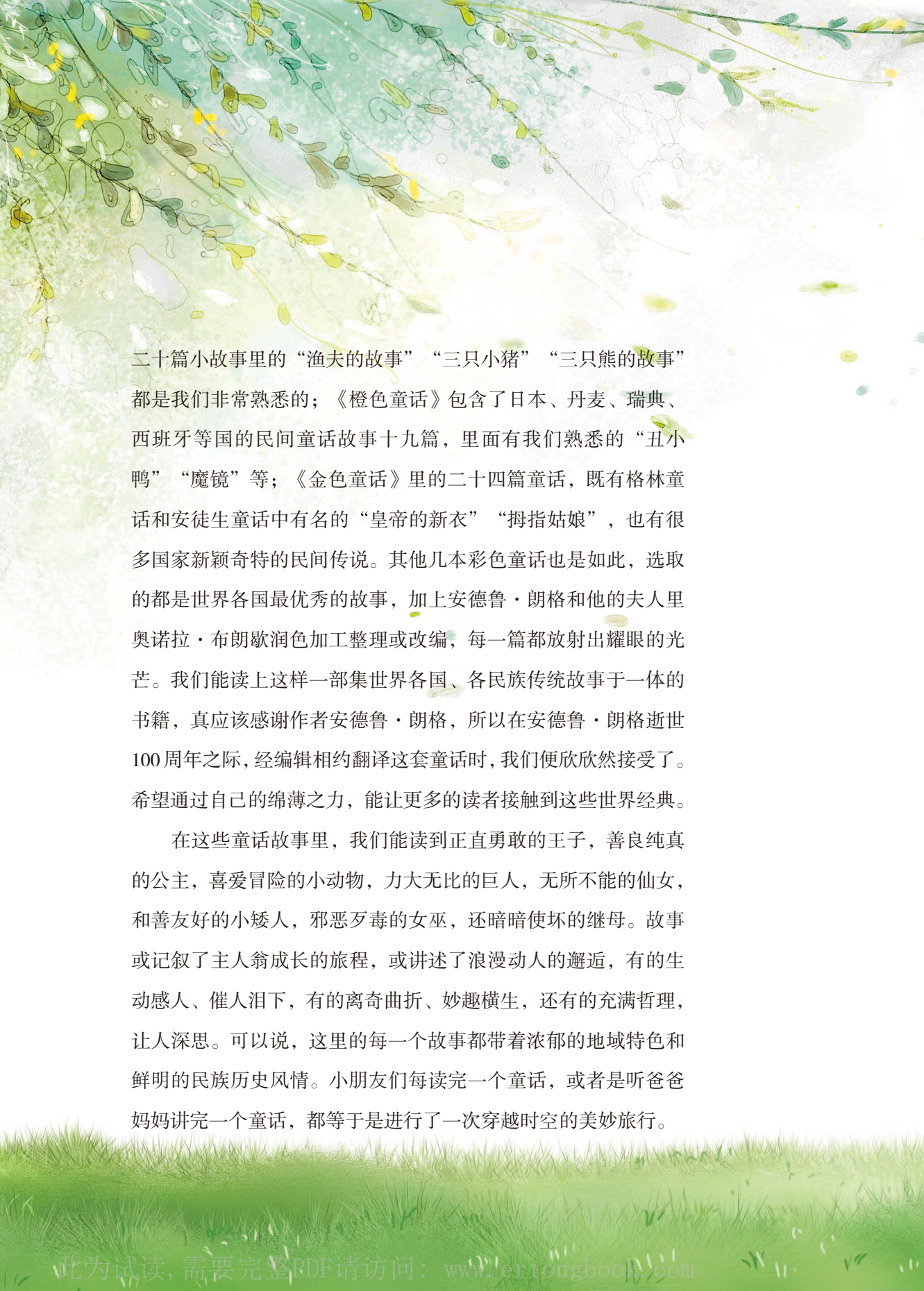
前 | 言

如果你是一位爱听故事，尤其是爱听那些神奇美丽、生动有趣的童话故事的读者，那一定不能错过这套由安德鲁·朗格编撰的“彩色童话”故事集。说到安德鲁，他可是一位非常出色的童话大师，他与安徒生、格林兄弟等世界级童话大师齐名，给后世留下了许多不朽的杰作。“彩色童话”这套书可是他花费了大量心血，在妻子的帮助下，历时二十年的时间陆续完成的。

与别的童话相比，这套童话集最特别的一个地方是它的书名，每一册以一种颜色作为书的名字，一共是十二册，就有十二个颜色，分别是《红色童话》《深红色童话》《粉色童话》《橙色童话》《紫色童话》《淡紫色童话》《绿色童话》《橄榄色童话》《黄色童话》《蓝色童话》《棕色童话》和《银色童话》。这样一来，这套书就好像穿上了五彩缤纷的霓裳，瞧，配上这些精美漂亮的插画是多么的绚丽多姿、色彩斑斓啊！

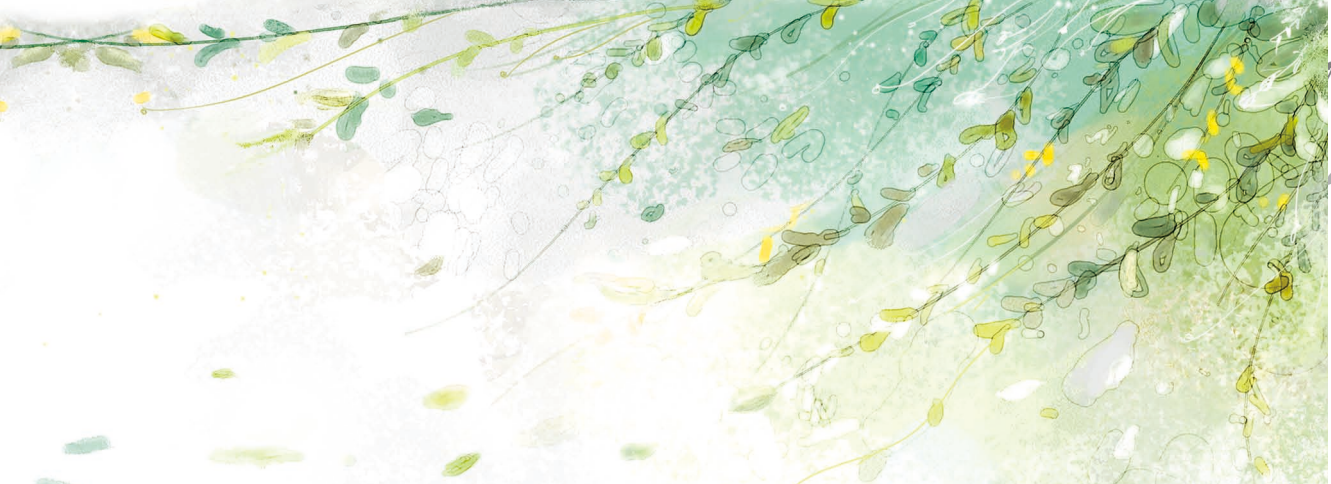
这套“彩色童话”，每一本都精选了二十篇左右精彩的故事。其中《蓝色童话》收录的十八篇故事中，就包括我们耳熟能详的“小红帽”“灰姑娘”“睡美人”等故事；《绿色童话》





二十篇小故事里的“渔夫的故事”“三只小猪”“三只熊的故事”都是我们非常熟悉的；《橙色童话》包含了日本、丹麦、瑞典、西班牙等国的民间童话故事十九篇，里面有我们熟悉的“丑小鸭”“魔镜”等；《金色童话》里的二十四篇童话，既有格林童话和安徒生童话中有名的“皇帝的新衣”“拇指姑娘”，也有很多国家新颖奇特的民间传说。其他几本彩色童话也是如此，选取的都是世界各国最优秀的故事，加上安德鲁·朗格和他的夫人里奥诺拉·布朗歇润色加工整理或改编，每一篇都放射出耀眼的光芒。我们能读上这样一部集世界各国、各民族传统故事于一体的书籍，真应该感谢作者安德鲁·朗格，所以在安德鲁·朗格逝世100周年之际，经编辑相约翻译这套童话时，我们便欣然接受了。希望通过自己的绵薄之力，能让更多的读者接触到这些世界经典。

在这些童话故事里，我们能读到正直勇敢的王子，善良纯真的公主，喜爱冒险的小动物，力大无比的巨人，无所不能的仙女，和善友好的小矮人，邪恶歹毒的女巫，还暗暗使坏的继母。故事或记叙了主人翁成长的旅程，或讲述了浪漫动人的邂逅，有的生动感人、催人泪下，有的离奇曲折、妙趣横生，还有的充满哲理，让人深思。可以说，这里的每一个故事都带着浓郁的地域特色和鲜明的民族历史风情。小朋友们每读完一个童话，或者是听爸爸妈妈讲完一个童话，都等于是进行了一次穿越时空的美妙旅行。



有人曾评价安德鲁·朗格的彩色童话：“如果孩子们的世界里没有那神奇美丽的童话，他们的生活将不可想象；如果这座童话乐园里没有安德鲁·朗格编写的童话，他们的童心就得不到完美的塑造。”安德鲁·朗格不仅让孩子们读到了原味的、集世界各民族智慧于一体的经典童话，而且在对孩子进行道德和人生教育的同时，也给他们带来了美好的梦想和无穷的欢乐，因此这套“彩色童话”被誉为世界上最经久不衰的畅销童话书之一实不为过。

小朋友们，有了这些故事的陪伴，相信你们一定会度过一个更加美好的童年，并懂得如何辨别美丑善恶。等你们长大之后，回想起现在读过或是听爸爸妈妈讲的这些童话故事，肯定会觉得自己的生活是幸福和快乐的，也许，正是这些童话，点燃了你们最初的梦想。

还等什么呢，亲爱的小朋友们，现在就随着童话故事进入一个绚丽多彩的世界吧！

文 / 杨群 兆彬





十二个跳舞的小公主

他下定决心喝了那药，
他觉得，只要心爱的人快乐，
他可以牺牲自己……



—

很久很久以前，在一个叫马蒂尼的小村庄里，住着一个放牛娃，他没有爸爸，也没有妈妈。他的名字叫迈克，但人们总叫他守望星，因为他在找放牛的地方时，总是高高地扬着脑袋，什么也不看。

他的皮肤雪白，眼睛碧蓝，满头的卷发，村里的姑娘总喜欢在他身后喊：“嗨，你干嘛呢？”他总是回答说：“什么也不干。”然后，继续走自己的路，连头也不回。原来，他觉得她们都太丑了，脖子被晒得黑黑的，手又红又大，还穿着粗糙的裙子和木头鞋。

他听说，在这世界上，还有些女孩皮肤白皙，手脚小巧，总是穿着精美的丝绸，绣着漂亮的花边。

当守望星的同伴们每天围着火堆，看着火焰，对任何东西都没有兴趣时，守望星已经在梦想要娶一位公主，快乐地生活了。



二

八月的某一天，正好是一天中最为炎热的时候，迈克吃完了一块干面包，在一棵橡树底下睡着了。

他梦到他面前站着一个漂亮的姑娘，穿了一件金色的袍子，她对他说：“去贝劳利城堡吧，在那儿，你能娶到一位公主。”

那天晚上，小放牛娃想了半天金袍姑娘的建议，然后他把这个故事告诉了乡亲们，当然啦，他们取笑了他。

第二天，还是那个时候，他又在同一棵树下睡着了，那个姑娘又出现了，她又对他说：“去贝劳利城堡吧，在那儿，你能娶到一个公主。”

晚上，迈克又把这个梦告诉了他的朋友们，他们又把他大肆取笑了一通。迈克想：要是这姑娘第三次出现，就按她说的做啦。

接下来的一天，大概是下午两点钟的时候，整个村子的人们都被惊动了，因为他们听到有人大声歌唱：“看呀，看呀，看这牛儿跑得多欢啊。”

原来是放牛娃赶着他的牛群回牛栏了。

农场主严厉地训斥放牛娃，放牛娃却安静地回答说：“我要走了。”他把衣服打了个包，跟所有的朋友都告了别，勇敢地上路了。

整个村子都沸腾了，村民们并排站在山顶上笑，看着守望星把包裹挂在拐杖上，勇敢地沿着山谷跋涉。

当然啦，这确实是件挺可笑的事儿嘛。



三

在这个地方伯劳利城堡是最有名的，那里住了十二位漂亮的公主，她们很漂亮，而且拥有真正的皇室血统，非常的娇贵。你要是在她们的床上放一颗豌豆，就算是隔着床垫，她们都能立刻查觉。

人们互相传说，说这十二位公主过着真正的公主生活，她们的房间里有十二张床，每天睡到中午才起。

但奇怪的是，尽管国王在她们的门上上了三道锁，但每天早上，她们穿的绸缎做的鞋却都被磨出了洞。

人们问她们晚上去干什么了，她们总是回答说她们在睡觉。晚上她们的屋里也没动静，但是，鞋子总不能自己磨坏了呀！

最后，伯劳利国王宣布，谁发现了他女儿们的秘密，就可以挑她们中的一个娶回家。

听到这个消息，许多王子来到城堡，想试试他们的运气。他们整夜守在公主房间敞开的门后，但是天一亮，他们全不见了。

没有人知道他们出了什么事儿。

四

迈克到了城堡，就直接去找园丁，说要帮他干活。正好，园丁的助手刚刚不干了。尽管守望星看上去不是那么的强壮，园丁还是答应留下他了。园丁觉得，公主们会喜欢迈克那张漂亮的脸和满头的卷发的。

园丁告诉迈克，他每天做的第一件事就是在公主起床时献上一束花。



迈克觉得，没什么能够比这事儿更快乐的了。

迈克站在公主的门前，篮子里装了十二束花。虽然迈克一束束地把花交给公主们，但她们大都只是拿花，看都不看一眼这个漂亮的少年。

只有小公主丽娜用乌溜溜的大眼睛盯着他看，她的目光温柔得像天鹅，然后，她欢呼起来，说：“看，咱们的新花童多漂亮啊！”

别外十一位公主全都笑了，大公主说：“公主不应该屈尊拿一个花童来打趣。”

现在，迈克可算是见过公主了。他很喜欢丽娜公主漂亮的眼睛。他想试试自己的运气，但他不敢，他怕人家嘲笑他，或者干脆觉得他不懂礼貌，把他赶出城堡去。

五

不过，守望星又做了一个梦，那个金袍姑娘又在梦里出现了，她一只手里拿着两株树苗，另一只手拿着一个小小的金耙子、一个小金桶和一条柔软光滑的丝巾。

她对守望星说：“种下它们，用金耙子耙地，用金桶浇水，用这条丝巾替它们擦洗。等它们长到有一个十五岁姑娘那么高的时候，你要对它们说：‘漂亮的树儿，我曾经用金耙子为你开垦，用金桶为你浇水，用丝巾为你擦洗。’然后，你就问它们要你想要的东西，它们会给你的。”

迈克谢过了这位金袍姑娘。醒来时，他发现的确有两株树苗在身旁，于是，他就按照金袍姑娘的吩咐做了。

树长得很快，当它真的长到有一个十五岁的女孩那么高时，迈克对她说：“漂亮的树儿，我曾经用金耙子为你开垦，用金桶为你浇灌，用丝巾



为你擦洗，你告诉我怎么隐形吧。”

树枝上立刻开出了一朵白色的花，迈克把花儿摘下来，插到了纽扣眼里。

六

那天晚上，公主们上楼睡觉时，迈克光着脚跟踪她们，没有发出一点儿声音来。然后，进了屋，他就藏在了其中一张床底下，这样，他就不占任何地方啦。

公主们打开衣橱，拿出了一件件华丽的衣裳，在镜子前照来照去，换完了衣服又转着圈儿欣赏自己的美丽。

迈克躲在床底下，什么也看不到，但是听得很清楚，他听到公主们的雀跃声。最后，大公主说：“快点，姐妹们，我们的舞伴要不耐烦啦！”

有一个小时左右，守望星再也没听到别的声音，他偷偷地往外看，看见了衣着光鲜华丽，穿着丝绸鞋子的十二个姐妹，她们的手里拿着他送来的花。

“准备好了吗？”大公主问。

“好了。”另外十一个姑娘齐声回答，一个个地站到了她身后。

大公主轻轻地拍了三下手，一扇暗门打开了，公主们消失在秘密通道里。

迈克也慌忙跟了进去。

他跟在丽娜公主身后，不小心踩到了她的衣服，丽娜立刻大叫：“有人跟着我，他拽着我衣服呢。”

“你这个傻瓜。”大公主说，“你这么害怕干吗？不过是根钉子而已嘛。”



七

他们继续往下走，往下走，往下走。最后，他们到了一个过道上。过道边上有扇门，插着插销。

大公主推开了门，他们立刻就看见了一片小树林，树木的叶子都是银子做的，在明亮的月光下闪闪发光。

他们又穿过了第二片小树林，那里树木的叶子都是金子做的，过了这片树林，又来到第三片树林，那里的树木的叶子都是钻石做的。

最后，守望星看到了一大片湖水。湖岸边，停着十二艘有遮阳篷的小船，每艘船里各坐着一位王子，他们手握船桨，正在等候公主们的到来。

公主们分别上了小船，迈克则溜到了最年轻的王子的船上。

船迅速地滑行，但丽娜的船太重了，总是落在后面。

“以前从来没这么慢过，怎么回事啊？”公主问。

“我不知道啊。”王子回答说，“我已经划得很用力了。”

这时候，湖对岸出现了一座五光十色的城堡，从里面传来了小提琴、鼓、喇叭等各种乐器的声音。

上岸后，王子们拴好了船，公主们挽着王子们的胳膊，由他们领着走向了城堡。

八

迈克跟在队伍的后面进了城堡，城堡里到处都是金银珠宝、闪亮的灯光和凌罗绸缎。





眼前的富丽堂皇让守望星眼花缭乱，不知所措。

他溜到角落里，一个人欣赏公主们的美丽和优雅。她们都是那么可爱，却各有不同。有的长着淡黄的头发，有的一头黑发，有的头发是栗子色的，有的则是金色发卷。

守望星从来没有看见过那么多如此漂亮的公主，不过，他觉得最漂亮、最迷人的，还是小公主，她长了一双温柔的眼睛。

看，她跳舞多有激情啊！她靠在舞伴的肩上，像龙卷风一样扫过地面，她的双颊红晕流光，眼睛闪闪发亮。很显然，她热爱跳舞。

可怜的男孩忌妒那些英俊的王子，小公主在和他们跳舞，而且，跳得那么优雅。他不知道，其实他根本用不着妒忌。

在那些小伙子中，至少有五十个真正的王子，他们本想偷偷找出公主们的秘密来，但是，公主们让他们喝了一种药，这种药让他们的心灵凝固，除了跳舞外，他们什么也不想了。

九

他们跳啊跳啊，跳到公主们的鞋子都磨出了洞，公鸡也叫了三遍，小提琴声终于停了，黑人男孩才端上了丰盛的早餐。早餐有甘美的橙色花朵、糖腌的玫瑰叶子、磨成粉的紫罗兰、脆煎肉片、薄饼，还有各种各样公主们喜欢吃的东西。

早餐后，跳舞的人们纷纷回到小船那里，这一回，守望星上了大公主的船。他们再次路过钻石树林、金树林和银树林。

为了证明自己看见了这一切，路过银树林时，守望星折了一根小树枝。丽娜听到树枝折断的声音时，回头问：“什么声音？”



“什么声音也没有。”她的大姐说，“可能是哪座城堡的塔楼里，猫头鹰在叫唤。”

她讲话的时候，迈克悄悄地溜到前头，上了楼梯，第一个进了公主们的房间。他推开窗户，顺着藤条滑了下去。

到花园的时候，太阳刚刚开始升起，他要开始工作了。

十

这一天，迈克捆扎鲜花的时候，故意把那根银色的树枝扎进了献给小公主的花里。

丽娜发现银树枝时，吃惊极了。

不过，她没有告诉姐姐们。她在榆树林里散步时，碰见了花童，突然停下脚步，像是要跟他说话，不过，她又改变主意走了。

当天晚上，十二姐妹又去跳舞了，守望星又溜到丽娜的船上，跟着她们过了湖。这一回，是王子开始抱怨了。

“天太热了。”

小公主回答说：“我也觉得热呢。”

舞会上，小公主四处张望想找出小园丁来，但是没有找到他。

回去的路上，迈克又摘了一根金树枝。这一回，是大公主听到了掰树枝的声音。

“没声音啊。”小公主说，“可能是哪座城堡塔楼里，猫头鹰在叫唤。”

十一

小公主起床的时候，在她的那束花里，发现了金树枝。她的姐姐们走在前面，她故意落在后面，悄悄地问花童从哪儿摘来的树枝。

“尊敬的殿下，您应该知道的。” 迈克说。

“你跟踪我们了？”

“是的，公主殿下。”

“你怎么跟的？我们怎么没有看到你？”

“我躲起来了。” 守望星平静地说。





公主没吭声，隔了一会儿，她说：“你知道我们的秘密了！只要你帮我们保密，我重重有赏。”说完她扔给了牧童一个钱包。

“我的沉默不卖。”迈克看也没看地上的钱包，走开了。

连着三个晚上，丽娜没发现什么。第四天晚上路过钻石树林时，她又听到了沙沙的响声。就在那一天，她在她的花里又看见了钻石树枝。

她把守望星叫到一边，生气地问他说：“你知道我爸爸为了解开这个秘密，愿意付出什么代价吗？”

“公主殿下，我知道。”迈克回答说。

“你想告诉他吗？”

“我不想。”

“你害怕？”

“我不害怕。公主殿下。”

“那你为什么这么小心？”

迈克没有回答她的问题。

十二

丽娜的姐姐们看见她跟花童说话，就取笑她。

“你为什么不嫁给他？”大公主问，“这样你也可以当园丁啦，园丁可是个好工作啊，你住到花园那头的小农庄去，每天帮你丈夫从井里提水，我们起来的时候，你就来给我们送花。”

丽娜非常生气，守望星再送花时，她生气地把花扔了。

迈克表现得很有礼貌，他甚至没有抬起头来看她，但是小公主一整天没有见到他，却总觉得他就在旁边。



有一天，她终于下定决心，把事情告诉了大姐。

“什么！”大姐说，“这个无赖知道了我们的秘密？你怎么不早告诉我！我得尽快把他消灭掉。怎么消灭呢？嗯，把他带到那个有地牢的城堡去吧！”

古时候，公主们消灭那些知道太多秘密的人，就是这么办的。

奇怪的是，小公主似乎一点儿也不喜欢这个主意，毕竟，他根本没打算告诉她们的爸爸啊。

十三

她们两人决定和其他十个姐妹商量这件事，除了小公主，所有人都站在大姐那边。小公主只好说，要是她们敢动花童一个指头，她就去把这个秘密告诉爸爸。

最后，大家决定考验一下花童，她们要带他去参加舞会，早餐的时候给他吃药，就像对付其他王子那样。

她们派人去找守望星，问他怎么会知道她们的秘密，但是他还是沉默着。

后来，大公主用居高临下的语气告诉他，她们要带他去跳舞。

他只说了一句：“我愿意。”

其实，公主们开会的时候，花童在场，她们看不见他，他却什么都听见了。不过，他下定决心喝了那药。他觉得，只要心爱的人快乐，他可以牺牲自己的一切。

但是，守望星可不想在公主们面前丢人现眼。他立刻跑到仙女给的那棵树那儿，说：“漂亮的树儿，我用金耙子为你开垦，用金桶为你浇灌，用丝巾为你擦洗，你让我像王子那样高贵吧。”